

ZMLUVA O NÁJME č. 1S/NR/2023

uzatvorená podľa § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

Prenajíateľ: Obec Gbelce
Sídlo: J. Stampayho 1, 943 42 Gbelce
Štatutárny orgán: Szabolcs Bolya, starosta obce
IČO: 00 308 901
DIČ: 2021060525
Bankové spojenie: VÚB, a.s.
IBAN: SK56 0200 0000 0001 7002 9172
(ďalej len „prenajíateľ“)

Kontaktné údaje prenajíateľa:

a

Nájomca: Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky
Sídlo: Lazovná 63, 974 01 Banská Bystrica
Štatutárny orgán: Ing. Jiří Žežulka, prezident finančnej správy
IČO: 42 499 500
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK14 8180 0000 0070 0043 7837
(ďalej len „nájomca“)

Kontaktné osoby nájomcu:

Článok I

Predmet a účel nájmu

1. Predmetom nájmu je pozemok - parcela KN-C 10518/1, druh pozemku: ostatná plocha, nachádzajúci sa v katastrálnom území Gbelce, okres Nové Zámky, zapísaný na LV č. 1, vedenom na Okresnom úrade Nové Zámky, odbor katastrálny, pre katastrálne územie Gbelce, obec Gbelce, okres Nové Zámky (ďalej ako „predmet nájmu“), na ktorom je prevádzkovaná strelnica. Vlastníkom predmetu nájmu je prenajíateľ.
2. Účelom nájmu založeného touto zmluvou je zabezpečenie streleckého výcviku pre potreby nájomcu v priestoroch s potrebným vybavením, na ktorých, resp. v ktorých, je možné vykonávať strelecký výcvik ozbrojených príslušníkov finančnej správy vykonávajúcich štátnu službu podľa osobitných predpisov.
3. Prenajíateľ vyhlasuje, že predmet nájmu spĺňa všetky podmienky stanovené právnymi predpismi na prevádzkovanie strelnice a že je možné predmet nájmu na tento účel prevádzkovať.
4. Počas dohodnutej doby nájmu musí predmet nájmu spĺňať všetky podmienky stanovené právnymi predpismi na prevádzkovanie strelnice a musí byť tiež vhodný na prevádzkovanie strelnice.
5. Prenajíateľ poskytne nájomcovi do užívania za podmienok dohodnutých v tejto zmluve predmet nájmu a nájomca je oprávnený užívať predmet nájmu za podmienok dohodnutých v tejto zmluve. S užívaním predmetu nájmu je spojené aj právo nájomcu na užívanie sociálnych zariadení, ako aj streleckých priestorov a vybavenia strelnice uvedených v ods. 6 tohto článku zmluvy.

6. Prenajímateľ je na základe tejto zmluvy povinný v predmete nájmu poskytnúť nájomcovi k výlučnému užívaniu strelecké priestory minimálne v rozsahu 4 strelecké stavy a s vybavením minimálne 6 ks stojanov na terče, prípadne 4 ks kovových terčov.
7. Nájomca si vyhradzuje právo zmeniť svoje požiadavky na vybavenosť predmetu nájmu podľa svojich aktuálnych potrieb. Na takúto zmenu je potrebné uzatvorenie písomného dodatku k tejto zmluve.

Článok II Doba nájmu

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia jej účinnosti podľa článku VII ods. 1 tejto zmluvy do **31.12.2024**.
2. Nájomca je oprávnený využívať predmet nájmu v každý pracovný deň, v čase od 09:00 hod. do 13:00 hod., avšak vždy len v termíne využitia predmetu nájmu, ktorý v súlade s týmto článkom zmluvy bol prenajímateľovi oznámený a nebol zrušený (ďalej aj „výcvikový deň“), pričom predpokladaný počet výcvikových dní za celú dobu trvania nájmu je **50 dní**.
3. Nájomca si vyhradzuje právo nevyužiť celý predpokladaný počet výcvikových dní. V prípade potreby vyššieho počtu výcvikových dní je potrebné uzatvorenie písomného dodatku k tejto zmluve.
4. Nájomca sa zaväzuje včas oznámiť prenajímateľovi termín využitia predmetu nájmu najneskôr sedem dní vopred, a to telefonicky alebo e-mailovou komunikáciou na kontakty uvedené v tejto zmluve v časti „zmluvné strany“.
5. Nájomca súhlasí s tým, že v prípade potreby pre mimoriadne významné akcie prenajímateľa, môže byť konkrétny termín prenajímateľom zrušený – v takom prípade má nájomca právo na náhradný termín alebo na zrušenie pôvodného termínu bez náhrady, podľa konkrétnej potreby nájomcu.
6. Prenajímateľ sa zaväzuje zrušenie termínu oznámiť nájomcovi vopred buď písomne alebo e-mailom alebo telefonicky kontaktnej osobe nájomcu uvedenej v tejto zmluve v časti „zmluvné strany“, vždy najneskôr v pondelok predchádzajúceho týždňa do 12:00 hod., inak platí pôvodný dohodnutý termín. V prípade, ak bolo zrušenie termínu oznámené nájomcovi telefonicky, je potrebné také zrušenie potvrdiť uvedeným spôsobom bez zbytočného odkladu aj e-mailom. Ak prenajímateľ neoznámí nájomcovi zrušenie termínu v súlade s predchádzajúcimi dvoma vetami tohto odseku zmluvy, pričom ostal v platnosti pôvodne dohodnutý termín, a ak aj napriek tejto skutočnosti zo strany prenajímateľa nedôjde k sprístupneniu predmetu nájmu, môže nájomca požadovať od prenajímateľa náhradu vzniknutej škody (cestovné náklady, mzdové náklady, pohonné hmoty a ďalšie súvisiace náklady), pričom takýto deň sa nebude považovať za výcvikový deň.
7. K zrušeniu termínu podľa odseku 6 tohto článku zmluvy môže dôjsť iba v nevyhnutnom rozsahu tak, aby nedošlo k viac ako dvom zrušeným termínom zo strany prenajímateľa počas platnosti tejto zmluvy, inak má nájomca právo odstúpiť od tejto zmluvy, a to na základe písomného oznámenia doručeného poštou prenajímateľovi na adresu jeho sídla uvedenú v tejto zmluve v časti „zmluvné strany“.
8. Prenajímateľ súhlasí s jednostranným zrušením termínov zo strany nájomcu v prípade potreby nájomcu zabezpečiť účel nájmu v menšom, ako v dohodnutom rozsahu. Zrušenie konkrétneho termínu podľa tohto odseku zmluvy bude nájomca realizovať písomne na adresu sídla prenajímateľa alebo e-mailom prípadne telefonicky na kontaktné údaje prenajímateľa uvedené v tejto zmluve v časti „zmluvné strany“, a to vždy najneskôr tri pracovné dni pred daným termínom, inak platí pôvodne dohodnutý termín.
9. Práva a povinnosti vyplývajúce z tohto článku zmluvy zabezpečuje pri kontakte s prenajímateľom kontaktná osoba nájomcu, ktorá je uvedená v tejto zmluve v časti „zmluvné strany“.

Článok III Nájomné, jeho splatnosť a spôsob jeho platenia

1. Nájomné sa stanovuje dohodou zmluvných strán v súlade s ustanoveniami zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách, v znení neskorších predpisov.
2. Nájomné za jeden výcvikový deň sa stanovuje v sume **36,- EUR**. K sume sa nebude účtovať DPH. Predpokladaná celková výška nájomného je **1 800,- EUR** bez DPH / **celá doba nájmu**.
3. Nájomné môže byť upravené len v prípade cenových vplyvov, vyplývajúcich zo zmien všeobecne záväzných právnych predpisov, formou písomného dodatku k tejto zmluve. Cenové vplyvy, vyplývajúce zo zmien všeobecne záväzných právnych predpisov, je prenajímateľ povinný preukázať, prerokovať a odsúhlasiť s nájomcom ešte pred uzavretím dodatku k tejto zmluve.

4. Prenajímateľ je povinný vystaviť a poslať faktúru za nájomné vždy do 5 pracovných dní odo dňa skončenia kalendárneho štvrťroka, v ktorom sa nájom poskytoval, a to na adresu nájomcu pre doručovanie faktúr uvedenú v ods. 7 tohto článku zmluvy. Prenajímateľ odošle kópiu faktúry na adresu: Colný úrad Nitra, Priemyselná 5, 950 50 Nitra, a to na účely overenia správnosti vyfakturovaného nájomného.
5. Faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu podľa všeobecne záväzných právnych predpisov s presným uvedením výcvikového dňa a počtu hodín. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať predpísané náležitosti alebo bude obsahovať nesprávne či neúplné údaje alebo k nej nebudú priložené jej prílohy stanovené touto zmluvou, bude ju nájomca oprávnený prenajímateľovi vrátiť, pričom odoslaním takejto faktúry na opravu, prepracovanie alebo vystavenie novej faktúry sa pretrhá plynutie lehoty jej splatnosti. Prenajímateľ faktúru podľa charakteru nedostatku buď opraví alebo vystaví novú faktúru. Na opravenej alebo novej faktúre sa vyznačí nový dátum splatnosti. Doručením opravenej alebo novej faktúry začína plynúť nová lehota splatnosti v zmysle ods. 8 tohto článku zmluvy.
6. Adresa nájomcu, na ktorú bude faktúra zaslaná, je nasledovná: Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky, Mierová 23, 821 05 Bratislava.
7. Úhrada faktúry sa uskutoční formou bezhotovostného platobného styku bez zálohovej platby, a to na bankový účet prenajímateľa uvedený v tejto zmluve v časti „zmluvné strany“. Splatosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia nájomcovi na adresu pre doručovanie faktúr uvedenú v ods. 7 tohto článku zmluvy.

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prenajímateľ je povinný zabezpečiť, aby v termíne oznámenom mu nájomcom podľa článku II ods. 4 tejto zmluvy bol predmet nájmu plne k dispozícii nájomcovi v stave spôsobilom na zabezpečenie streleckého výcviku ozbrojených príslušníkov finančnej správy a tiež, aby boli v tomto termíne v predmete nájmu zabezpečené pre nájomcu strelecké priestory a vybavenie v zmysle článku I ods. 6 tejto zmluvy.
2. Nájomca je povinný využívať predmet nájmu len na účel uvedený v článku I ods. 2 tejto zmluvy a udržiavať v ňom čistotu a poriadok.
3. Nájomca je oprávnený zabezpečovať vstup do predmetu nájmu len pre ozbrojených príslušníkov finančnej správy na účely streleckého výcviku a vždy len za účasti inštruktora výcviku. Nájomca nie je oprávnený umožniť vstup do predmetu nájmu tretím osobám, výnimkou je zdravotnícky pracovník.
4. Nájomca zodpovedá za bezpečnosť a ochranu zdravia osôb, ktorým umožnil vstup do predmetu nájmu s výnimkou prípadov, ak k poškodeniu alebo ohrozeniu bezpečnosti alebo zdravia osôb došlo v dôsledku porušenia povinností prenajímateľa.
5. Nájomca zodpovedá za škodu ním spôsobenú na predmete nájmu.

Článok V

Ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje štatutárneho orgánu druhej zmluvnej strany, ktoré im boli poskytnuté druhou zmluvnou stranou na účel uzatvorenia tejto zmluvy, v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov - ďalej len „Nariadenie GDPR“) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 18/2018 Z. z.“), pričom zmluvné strany tieto osobné údaje na iný účel spracúvať nesmú.
2. Zmluvné strany spracúvajú osobné údaje kontaktných osôb zmluvných strán, uvedených v tejto zmluve v časti „zmluvné strany“, poskytnuté druhou zmluvnou stranou na účel uvedený v článku I ods. 2 tejto zmluvy, v súlade s Nariadením GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z. z., pričom zmluvné strany tieto osobné údaje na iný účel spracúvať nesmú.
3. Zmluvné strany uvádzajú, že pri stanovení rozsahu osobných údajov kontaktných osôb zmluvných strán, uvedených v tejto zmluve v časti „zmluvné strany“, postupovali v súlade so zásadou minimalizácie osobných údajov uvedenou v ustanovení článku 5 ods. 1 písm. c) Nariadenia GDPR, t. j. tieto osobné údaje sú primerané, relevantné a obmedzené na rozsah, ktorý je nevyhnutný vzhľadom na účel uvedený v článku I ods. 2 tejto zmluvy, na ktorý ich budú zmluvné strany spracúvať.
4. Osobné údaje dotknutých osôb uvedených v ods. 1 a 2 tohto článku zmluvy sa ďalej spoločne označujú len ako „Osobné údaje“.

5. Účely spracúvania Osobných údajov uvedené v ods. 1 a 2 tohto článku zmluvy sa ďalej spoločne označujú len ako „Účely“.
6. Zmluvné strany sú v súlade s Nariadením GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z. z. povinné prijať také technické, personálne a organizačné opatrenia, ktoré zabezpečia primeranú ochranu Osobných údajov a zabrániť hoci aj náhodnému zneužitiu, poškodeniu, zničeniu, strate, zmene alebo nedovolenému prístupu či sprístupneniu Osobných údajov, ako aj akýmkoľvek iným neprípustným formám ich spracúvania.
7. Ak nie je v tejto zmluve ustanovené inak, zmluvné strany sa zaväzujú, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany neposkytnú, neodovzdajú, neoznámia alebo iným spôsobom nevyzradia, resp. nesprístupnia, Osobné údaje, poskytnuté na základe tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou, tretej osobe alebo tretej strane.
8. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť v zmysle ods. 7 tohto článku zmluvy sa nevzťahuje na prípady, ak zmluvnej strane na základe platnej právnej úpravy, medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, alebo na základe rozhodnutia príslušného orgánu vznikne povinnosť sprístupniť alebo zverejniť Osobné údaje, ktoré jej boli poskytnuté na základe tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou. O vzniku takejto povinnosti sa budú zmluvné strany vzájomne informovať bez zbytočného odkladu s výnimkou prípadov, ak tak stanovuje platná právna úprava, medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, alebo rozhodnutie príslušného orgánu.
9. Zmluvné strany sú povinné v súlade s Nariadením GDPR a príslušnými ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z. z. zaviazat svojich zamestnancov a subdodávateľov, resp. ich zamestnancov, ako oprávnené osoby, ktoré sa v rámci plnenia tejto zmluvy u zmluvných strán oboznámia s Osobnými údajmi, povinnosťou spracúvať Osobné údaje v rozsahu poučenia a povinnosťou mlčanlivosti a ochrany Osobných údajov podľa Nariadenia GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z., a to aj po skončení trvania tejto zmluvy a rovnako aj po skončení ich pracovného alebo iného zmluvného vzťahu so zmluvnými stranami, resp. subdodávateľmi. Splnenie povinnosti v zmysle predchádzajúcej vety je zmluvná strana povinná na písomnú výzvu druhej zmluvnej strany kedykoľvek hodnoverne preukázať.
10. S výnimkou postupu podľa ods. 11 tohto článku zmluvy, zmluvné strany nesmú spracúvať Osobné údaje prostredníctvom sprostredkovateľa, t. j. prostredníctvom subjektu, ktorý by Osobné údaje spracúval v mene a na základe pokynov zmluvných strán.
11. V prípade, ak je nevyhnutné, aby tretia strana (v postavení sprostredkovateľa - ďalej len „Sprostredkovateľ“) v mene zmluvnej strany a výlučne na základe jej pokynov spracúvala Osobné údaje, ktoré zmluvná strana spracúva ako prevádzkovateľ v zmysle ustanovenia článku 4 ods. 7 Nariadenia GDPR a ktoré boli zmluvnej strane poskytnuté druhou zmluvnou stranou na základe tejto zmluvy, zmluvná strana sa zaväzuje zabezpečiť, aby Sprostredkovateľ tieto Osobné údaje spracúval výlučne za podmienok stanovených legislatívou platnou a účinnou na území Slovenskej republiky upravujúcou oblasť ochrany osobných údajov (ďalej len „Legislatíva“) a na základe osobitného právneho titulu, ktorým bude zmluva o poverení sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov, uzatvorená medzi zmluvnou stranou a Sprostredkovateľom na základe ustanovenia článku 28 ods. 3 Nariadenia GDPR (ďalej len „Zmluva“), a to ešte pred tým, ako Sprostredkovateľ začne spracúvať Osobné údaje v mene zmluvnej strany. Zmluvná strana v Zmluve stanoví predovšetkým zoznam a rozsah Osobných údajov, ktoré bude Sprostredkovateľ spracúvať, právny základ a účel spracúvania Osobných údajov, kategórie dotknutých osôb, dobu spracúvania Osobných údajov, povinnosti a práva strán Zmluvy, ako aj ďalšie podmienky stanovené Legislatívou.
12. Zmluvná strana, ktorá bude postupovať podľa ods. 11 tohto článku zmluvy, informuje o svojom zámere druhú zmluvnú stranu, a to ešte pred uzatvorením Zmluvy, pričom je zároveň povinná v rámci tejto informácie poskytnúť druhej zmluvnej strane identifikačné údaje Sprostredkovateľa.
13. V prípade zániku tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné Osobné údaje odstrániť zo svojich informačných systémov do 10 pracovných dní odo dňa zániku tejto zmluvy, a to vrátane všetkých kópií a záloh týchto Osobných údajov, pokiaľ to nebude v rozpore s povinnosťami zmluvných strán stanovenými platnou právnu úpravou.
14. Zmluvné strany sú povinné pravidelne preverovať trvanie Účelov spracúvania Osobných údajov a po ich splnení bez zbytočného odkladu zabezpečiť výmaz Osobných údajov.
15. Zmluvné strany si navzájom zodpovedajú v plnom rozsahu za škodu, ktorá im vznikne porušením alebo nesplnením povinností druhej zmluvnej strany pri spracúvaní a ochrane Osobných údajov, vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov.
16. Ochrana Osobných údajov podľa tejto zmluvy trvá aj po ukončení zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou a zaväzuje aj právnych nástupcov zmluvných strán. Ukončenie zmluvného vzťahu nemá vplyv na prípadný nárok na náhradu škody, ktorá zmluvnej strane vznikla porušením povinností druhou zmluvnou stranou.
17. Zmluvné strany sa zaväzujú vykonať kontrolu oprávnenosti používania Osobných údajov a informácií, a to na základe písomnej žiadosti druhej zmluvnej strany, podanej listinnou formou alebo formou autorizovaného elektronického podania, prostredníctvom svojich kontrolných útvarov a o výsledku kontroly bezodkladne poskytnúť druhej zmluvnej strane relevantné informácie.
18. Ostatné podmienky spracúvania Osobných údajov sa riadia zákonmi a osobitnými právnymi predpismi platnými a účinnými v čase spracúvania Osobných údajov na území Slovenskej republiky.

Článok VI Ukončenie nájmu

1. Zmluvné strany môžu túto zmluvu ukončiť formou vzájomnej písomnej dohody.
2. Zmluvné strany môžu vypovedať túto zmluvu písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s výpovednou lehotou, ktorá je v dĺžke jeden mesiac a ktorá začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane a ktorej uplynutím táto zmluva zaniká.
3. Písomná výpoveď sa doručuje poštou prenajímateľovi na adresu jeho sídla a nájomcovi na adresu uvedenú v článku III ods. 7 tejto zmluvy. Zásielka uložená na pošte sa považuje za doručенú po uplynutí troch pracovných dní odo dňa jej uloženia na pošte, aj keď sa adresát o tom nedozvie. Odmietnutie prevzatia zásielky adresátom pri doručovaní má za následok doručenie zásielky.

Článok VII Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Občiansky zákonník“) a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácii) v znení neskorších predpisov.
2. Táto zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, z ktorých tri (3) rovnopisy obdrží nájomca a dva (2) rovnopisy prenajímateľ.
3. Túto zmluvu je možné zmeniť len na základe písomne vyhotovených dodatkov podpísaných zmluvnými stranami.
4. Právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa budú riadiť podľa príslušných ustanovení Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne a vážne, táto zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

Prenajímateľ:

Nájomca:

V Gbelciach, dňa

V Bratislave, dňa ..

Szabolcs Bolyá
starosta obce

Ing. Jiří Žežulka
prezident finančnej správy



15/05/2011